

I2WL800



114272

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	130
1.1 Значение символики.....	130
1.2 Меры предосторожности.....	131
1.3 Использование по назначению.....	135
1.4 Использование не по назначению.....	135
2. Общие сведения	136
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	136
2.2 Защита авторских прав	136
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	136
3. Транспортировка, упаковка и хранение	137
3.1 Транспортная инспекция.....	137
3.2 Упаковка	137
3.3 Хранение	137
4. Технические данные	138
4.1 Описание частей прибора.....	138
4.2 Технические характеристики	139
5. Инсталляция и обслуживание	140
5.1 Инсталляция	140
5.2 Обслуживание.....	141
6. Очистка.....	143
7. Утилизация	144

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.

- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъянов в действии прибора отсоединить его от источника питания и сообщить в сервисный центр.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Никогда не погружать прибор, провод питания и вилку в воду или другие жидкости.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- **Никогда** не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи,
 - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы прибора подогревающие пластины и инфракрасные лампы нагреваются. К ним не следует прикасаться голыми руками. Используйте стойкие к высоким температурам защитные рукавицы.
- Следить за тем, чтобы дети находились вдали от горячих частей прибора.

- После выключения подогревающие пластины и инфракрасные лампы еще некоторое время остаются горячими. Перед началом очистки прибора или перестановкой его в другое место следует подождать, пока прибор остынет.
- Во время процесса поддержания тепла вместе с блюдами нагревается также посуда. Для снятия посуды пользуйтесь защитными перчатками или кухонной прихваткой!
- Предметы из металла очень быстро нагреваются; не помещайте ножи, вилки, ложки, крышки кастрюль, сковороды или другие кухонные предметы на подогревающие пластины. Имеет место опасность получения ожогов при прикосновении к этим предметам!



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время эксплуатации **никогда** не помещать кухонные приборы, полотенца, бумагу и т.п. на подогревающие пластины или на защиту от брызг во избежание опасности возникновения пожара или повреждения прибора.
- Не пользоваться защитными панелями для накрывания пластин для поддержания блюд теплыми, так это может привести к несчастным случаям вследствие перегрева, возгорания или разбрызгивания материалов. Не применять несоответствующие защитные устройства или защитные решетки для обеспечения безопасности детей. Это может стать причиной несчастных случаев.
- **Никогда** не пользоваться прибором вблизи горючих, легко воспламеняющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь и т.п.). Высокая температура приводит к их испарению, и в результате контакта с источниками возгорания может произойти взрыв, следствием чего могут быть тяжелые телесные повреждения и имущественный ущерб.

- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!). После гашения пожара позаботьтесь о достаточном поступлении свежего воздуха.

Внимание: Никогда не гасить огонь водой, если вилка прибора ещё подключена к розетке. **Опасность поражения электрическим током!**

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Какие-либо претензии по отношению к производителю и/или его уполномоченным в связи с возникшими повреждениями в результате использования прибора не по назначению исключены.

Ответственность за повреждения, возникшие во время использования прибора не по назначению, несет исключительно пользователь.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае применения, соответствующего назначению в соответствии с данными инструкции по обслуживанию.

Тепловой мостик предназначен **для поддержания блюд в теплом состоянии** при использовании соответствующей посуды.

Тепловой мостик нельзя использовать для:

- приготовления блюд
- подогревания горючих, вредных для здоровья, легко испаряющихся или подобных жидкостей и материалов.

1.4 Использование не по назначению

Любое отклонение от указанного в пункте **1.3 „Использование по назначению“** запрещено и является использованием, не соответствующим прямому назначению.

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате возникновения опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые были описаны в данной инструкции по обслуживанию. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений прибора.

Любое вмешательство в конструкцию прибора, а также его монтаж и техобслуживание могут проводиться исключительно квалифицированными специалистами.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, внимательно прочитайте данную инструкцию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

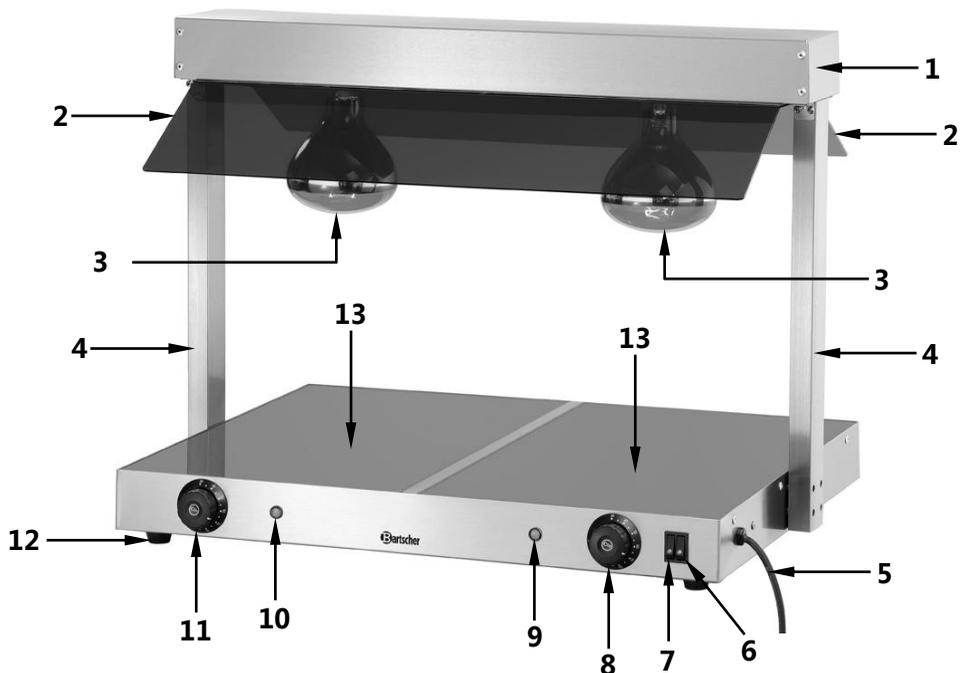
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом,
- хранить в сухом и свободном от пыли месте,
- не подвергать воздействию агрессивных веществ,
- предохранять от воздействия солнечных лучей,
- избегать механических сотрясений,
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



1 Верхний корпус

2 Защита от брызг

3 Инфракрасная лампа

4 Крепления мостика

5 Провод питания

6 Вкл./Выкл. для правой инфракрасной лампы с контрольной лампочкой (красная)

7 Вкл./Выкл. для левой инфракрасной лампы с контрольной лампочкой (красная)

8 Поворотный регулятор температуры для правой зоны нагревания

9 Контрольная лампочка нагрева (зеленая), правая зона нагревания

10 Контрольная лампочка нагрева (зеленая), левая зона нагревания

11 Поворотный регулятор температуры для левой зоны нагревания

12 Ножки (4)

13 Подогревающие пластины (2)

4.2 Технические характеристики

Наименование	Тепловой мостик I2WL800
Артикул:	114272
Материал:	нержавеющая сталь, органическое стекло
Исполнение:	<ul style="list-style-type: none">▪ Источник тепла<ul style="list-style-type: none">- Вид: Инфракрасные лампы- Количество: 2- Мощность каждого источника тепла: 0,25 Вт▪ Защита от брызг▪ Подогревающие пластины<ul style="list-style-type: none">- Размеры: Ш 320 x Г 530 мм- Количество зон нагрева: 2- Зоны нагрева регулируются отдельно- Поверхность подогревающей пластины: стеклокерамика▪ Вкл./Выкл. для инфракрасных ламп (2)▪ Контрольные лампочки: Вкл./Выкл., подогрев▪ Состояние во время поставки: в собранном виде
Температурный диапазон:	30 °С до 85 °С
Присоединительная мощность:	0,8 кВт / 230 В 50/60 Гц
Используемая высота:	300 мм
Размеры:	Ш 735 x Г 555 x В 656 мм
Вес:	13,4 кг

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.
- Перед включением снять с прибора защитную пленку. Пленку снимать медленно, чтобы на поверхности прибора не оставались остатки клея. Удалить возможные остатки клея, используя соответствующий растворитель.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.

- Установите прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающемся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливайте прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не устанавливайте прибор во влажных и мокрых зонах.
- **Никогда** не устанавливайте прибор непосредственно к стенам, перегородкам, кухонной мебели или другим предметам. Со всех сторон следует сохранить расстояние как минимум 10 см. Учесть также действующие правила противопожарной безопасности.
- Если сохранение указанного расстояния невозможно, необходимо установить предохранительные средства (напр. пленку из жароупорного материала), чтобы обеспечить температуру стены в пределах безопасности (до 60 °С).
- Установите прибор так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к сетевой вилке для немедленного отключения прибора.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

5.2 Обслуживание

Перед первым использованием

- Убедиться, что прибор отключен от источника электропитания.
- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в пункте 6 „Очистка“.
- Ввернуть две прилагаемые инфракрасные лампы в патроны E27.

Включение прибора

- Установить поворотный регулятор температуры в положение „0“.
- Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке электропитания.
- Обе зоны нагревания прибора регулируются отдельно, поэтому в случае необходимости можно использовать одну или обе подогревающие пластины. Также инфракрасные лампы включаются отдельно с помощью соответствующего Вкл./Выкл.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!
Поверхность прибора и подогревающие пластины во время работы прибора сильно нагреваются.
Не прикасаться к горячим поверхностям прибора.

- Установить требуемую температуру для отдельных зон нагревания с помощью соответствующего поворотного регулятора температуры. Выбрать для блюд соответствующую температуру в диапазоне от 30 °C до 85 °C.
- Зеленая контрольная лампочка нагрева для данной подогревающей пластины светится во время фазы нагрева. После достижения установленной температуры зеленая контрольная лампочка нагрева погаснет. В случае снижения температуры она снова загорается, и подогревающая пластина снова нагревается до установленной температуры.
- Включить инфракрасную лампу/лампы с помощью соответствующего Вкл./Выкл. на панели обслуживания. Красная контрольная лампочка в переключателе загорится и погаснет, когда инфракрасная лампа будет выключена с помощью Вкл./Выкл..

Поддержание блюд теплыми



ВНИМАНИЕ!

Перед тем как поставить блюда на подогревающую пластину следует проверить, установлен ли тепловой мостик на ровной и стабильной поверхности во избежание соскальзывания или падения посуды с продуктами.



ВНИМАНИЕ!

Подогревающие пластины не предназначены для непосредственного приготовления или поддержания блюд в теплом состоянии. Для этого следует воспользоваться соответствующей посудой (тарелки, миски, блюда и т.п.)!

- Поставить теплые блюда под инфракрасной лампой на подогревающую пластину, чтобы сохранить температуру всего блюда, сверху донизу.

Указание: Для достижения оптимального результата поддержания тепла следует установить расстояние между блюдами и инфракрасной лампой на ок. 30 см.

- Во время пользования прибором не оставлять кухонную пленку на подогревающей пластине и не употреблять посуду из пластмассы. Предметы или продукты, которые могут расплавиться (напр. пластик, пленка или сахар), следует держать вдали от поверхности, которая поддерживает тепло. Позаботиться о том, чтобы расплавленные предметы были устранены с горячей подогревающей пластины как можно быстрее. Применить с этой целью чистящий скребок и соблюдать указания пункта 6 „Очистка“.
- Снимая горячую посуду, следует пользоваться защитными перчатками или кухонной салфеткой!



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует переставлять тепловой мостик с установленными на нем продуктами. Сначала следует снять продукты!

- Если прибор не будет использоваться, выключить инфракрасные лампы с помощью Вкл./Выкл., установить поворотный регулятор температуры в положении „0“ и отсоединить прибор от розетки (вынуть вилку!).

6. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Перед очисткой прибора отключите его от источника электропитания (вынуть вилку из розетки!), и оставьте прибор остывать.

Не используйте для очистки прибора струю воды под давлением!

Следите за тем, чтобы в прибор не попадала вода.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте для очистки агрессивные или отбеливающие средства, которые содержат активный кислород, хлор или коррозионные составляющие, абразивные или трущие чистящие средства, такие как стекловата, проволочные или пластмассовые мочалки или подобные предметы с абразивной поверхностью.

- Очищайте прибор после каждого использования.
- Сахар и продукты, которые содержат сахар (напр. джем) и растапливаются, необходимо сразу удалять с помощью чистящего скребка с подогревающей пластины. В противном случае во время охлаждения поверхность может быть повреждена.
- Подогревающие пластины следует очищать с помощью мягкой, влажной салфетки с добавлением мягкого моющего средства. Тщательно удалить все загрязнения с поверхности из стеклокерамики. Загрязнения, которые не будут удалены, въедаются при следующем включении в поверхность и могут остаться там навсегда.
- Корпус прибора и защиту от брызг очищать с помощью мягкой, влажной салфетки с добавлением мягкого моющего средства.
- Очищенные поверхности следует протереть салфеткой, намоченной чистой водой. Остатки чистящего средства при очередном включении прибора могут привести к появлению пятен, если они не будут предварительно удалены.
- Инфракрасные лампы оставить остывать. Вытереть их сухой, мягкой салфеткой, не оставляющей ворса.
- В завершение осушить и отполировать очищенные поверхности с помощью мягкой, сухой салфетки.

Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует тщательно очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никакие тяжелые предметы.

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com